

Мироненко К. В.

ОТРАЖЕНИЕ ПОНЯТИЯ *GARDEN* В БРИТАНСКОЙ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ПРОЗЕ

Исследование функционирования слова *garden* 'сад' в британской литературе позволяет установить образы, ассоциации и значения, которые представлены в сознании носителей лингвокультуры.

На основании данных толковых словарей «Oxford Learner's Dictionaries», «Cambridge Dictionary», «Longman Dictionary of Contemporary English» установлены общие семы у слова *garden* 'сад' и объединены в одну дефиницию: *garden is an area of land near or around the house where flowers, fruit, vegetables and other plants are usually grown* – это участок земли рядом с домом или вокруг него, где обычно выращивают цветы, фрукты, овощи и другие растения'. Материалом нашего исследования выступили 350 словоупотреблений слова *garden* 'сад', отобранных методом сплошной выборки из британской художественной прозы. Источником материала выступает «British National Corpus».

Функционирование лексемы *garden* 'сад' в прямом номинативном значении в ряде примеров сопровождается актуализацией отдельных компонентов значения, не представленных в толковых словарях:

- 'with trees' 'наличие деревьев': *put against open window giving onto garden full of trees* 'поставьте напротив открытого окна, выходящего в сад, полный деревьев';

- 'size' 'размер': *a small raised garden* 'небольшой сад';

- 'value' 'оценка': *in the summer his garden is as neat and attractive as the one at Villandry* 'летом его сад такой же аккуратный и привлекательный, как и в Вилландри'. Отметим, что в британской художественной прозе представление о саде как растительном объекте расширяется. Указываются следующие дополнительные смыслы, фиксирующие устройство сада: 'comfort' 'удобство': *garden where there were indeed some benches* 'сад, где действительно стояли скамейки'; 'landscape elements' 'элементы ландшафта': *he is making a garden with the waterfall and the washing pool* 'он делает сад с водопадом и бассейном для мытья посуды'; 'relax' 'отдых': *she had come to swinging happily on a swing in the garden playground* 'она с удовольствием качалась на качелях на детской площадке в саду'. Установлены случаи функционирования лексемы для наименования учреждений: *why should Kathleen not visit the nursery garden?* 'почему Кэтлин не следует посещать детский сад?'.

Сопоставление словарных дефиниций и данных британской художественной литературы позволяет сделать вывод, что в текстах компонентов значений слова *garden* 'сад' значительно больше, включая его измеримость, наличие артефактов, оценку и перенос значения для именования учреждений образования.